

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Bondzoua dè boun'an = Bonjour de Bon An  
**Autor:** Brodard, François-Xavier  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232273>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

**1961**

---



---

**1961**

---

### **Bondzoua dè boun'an**

Inke chi ke vo di le *Konteû reman*,  
po mil noû thin chuchant'yon. Ke le  
Bon Djyu vo vouêrdê in bouna chindao,  
po l'aorma è le kouao.

Pahyinthe po chuportao lè rèbrîtsè :  
mankon djiyémé in chti bao mondo.

Dzoûyo achebin ! Prâ dè dzoûyo !  
N'in fô pèchyâtre, po rindre la ya alê-  
gra, vo-j'inkorêdjyî à bin fére.

E chuto, boun'akouao, kemin hou  
dou ke vo vêdè chu h'èmaodze, mîma-  
min chin vo j'apèdjayî di dzoûtè è di hè.  
N'in d'a bin ke chè myôtson trû chovin  
dèvan tchyè d'îthre maryao, è pao prôu  
chovin aprî.

Vouê, bondzoua dè boun'an, avu on  
mache dè bon j'afére. Kan vo j'ari fan  
d'îthre mô verî, yêdè le *Konteû reman* :  
vo rèkathalèri dè bon kâ è vo cheri rè  
to dè boû dè vyolot.

Ke le Bon Djyu vo-j'in fachè la  
graothe, è ke vo bayichè chon Paradi,  
à la fin de na granta ya eureûje è utila.

### **Bonjour de Bon An**

« *Bonjour de Bon An* », vous dit le  
Conteur romand. *Bonne santé pour  
l'âme et le corps, en 1961.*

*Patience pour supporter les épreu-  
ves : elles ne manquent jamais en ce  
bas monde.*

*Joie aussi ! Beaucoup de joie ! Il en  
faut, sur cette terre, pour rendre la  
vie agréable et vous encourager à bien  
faire.*

*Et surtout, vie en bonne harmonie,  
comme les deux personnages que repré-  
sente notre vignette. Même sans vous  
coller des mimis et des becs ! Il y en a  
bien trop qui se bécotent trop souvent  
avant d'être mariés, et trop peu sou-  
vent après.*

*Oui, bonjour de bon an, avec mille  
bons vœux. Et, quand vous aurez envie  
d'être mal tournés, lisez le Conteur  
romand. Vous rirez de bon cœur et  
vous serez « tout de bois de violon ».*

*Que le Bon Dieu vous en fasse la  
grâce et vous accorde le paradis à la  
fin d'une longue vie heureuse et utile.*

F.-X. Brodard.